

# Les Archives de l'Etat du Valais 2008 *Das Staatsarchiv Wallis*

Hans-Robert AMMANN

## 1. Administration et personnel / *Verwaltung und Personal*

### Personnel

M<sup>me</sup> Thaïs Martins, 1988, domiciliée à Martigny, apprentie médiaticienne en 2<sup>e</sup> année chez Swisscom, a été reçue le 1<sup>er</sup> mai 2008 aux AEV pour y terminer les deux ans restants de son apprentissage (Décision du chef du DECS du 18 avril 2008).

M<sup>me</sup> Merima Samardzic, 1988, domiciliée à Sierre, a terminé avec succès son stage de maturité professionnelle commerciale (MPC) et nous a quittés, après un an de service, le 31 août 2008. Son travail MPC a porté sur le thème «Gestion et archivage de la correspondance générale des Archives de l'Etat du Valais». M<sup>me</sup> Merima Samardzic a été remplacée par M. Umberto Lillo, 1987, domicilié à Sierre, qui a été engagé également en qualité de stagiaire MPC pour un an (Décision du chef du DECS du 18 mars 2008) et qui a commencé son travail le 1<sup>er</sup> septembre 2008 pour une période de 52 semaines.

De nouveau, plusieurs auxiliaires, mandataires et stagiaires nous ont rendu de précieux services en triant, classant et conditionnant divers fonds d'archives ou en saisissant des inventaires existants dans la base de données *scopeArchiv*, tout en se familiarisant avec le travail d'archives en général. Il s'agit de:

M. Mathieu Rappaz, 1984, spécialiste HES en information et documentation, du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2008, pour le compte du Secrétariat à l'égalité et à la famille;

M<sup>me</sup> Brigitte Kalbermatten, 1983, bachelor en histoire, du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 2008;

M. Pierre Troillet, 1986, étudiant à la Haute Ecole de travail social, du 14 juillet au 31 août 2008, pour le compte du Tribunal des districts de Martigny et Saint-Maurice;

M<sup>me</sup> Anne-Angélique Andenmatten, 1986, étudiante en lettres à l'Université de Fribourg, du 1<sup>er</sup> au 31 août 2008;

M<sup>me</sup> Kathleen Bruttin, 1982, assistante en information documentaire, du 1<sup>er</sup> septembre au 31 décembre 2008, pour le compte du Service de la santé publique, à 50%.

Durant l'année 2008, plusieurs mandataires ont poursuivi le travail sur le projet *scopeArchiv* à temps partiel, soit les licenciés ès lettres M<sup>me</sup> Florence Allet, 1971; M<sup>me</sup> Karin Gruber, 1982; M. Arnaud Meilland, 1981; M<sup>me</sup> Christine Payot, 1970; M<sup>me</sup> Régine Pralong, 1981.

Nous avons également accueilli des stagiaires qui préparent l'apprentissage d'assistant/e en information documentaire: M<sup>me</sup> Claudine Jordan, apprentie auprès de la Médiathèque de Saint-Maurice, du 7 janvier au 15 février 2008; M. Pascal Schicker, apprenti auprès de la Médiathèque de Brigue, du 3 mars au 31 mai 2008; M<sup>me</sup> Romina Farina, apprentie auprès de la Médiathèque Valais – Sion, du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 2008 et M<sup>me</sup> Lisiane Crittin, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2008; son stage se prolongera en 2009.

Deux personnes, envoyées par la GETAC, ont travaillé aux AEV en emploi temporaire, dans le cadre des mesures de réinsertion professionnelle des sans-emploi: M. Pierre Uebelhardt, 1947, du 5 mai au 14 août 2008, et M. Mathieu Rappaz, 1984, du 18 août au 31 décembre 2008.

Durant toute l'année 2008, M. Memeti Qenan et M<sup>me</sup> Bernadette Loretan Gatti ont continué, chacun à 50%, dans notre atelier de reproduction, la numérisation des registres des familles valaisannes, travail mandaté par le Service de l'état civil et des étrangers.

M<sup>me</sup> Isabelle Grand, 1956, a été engagée à partir du 1<sup>er</sup> avril 2008, dans le cadre des emplois semi-protégés, comme aide archiviste à 30%, pour la durée d'une année.

Deux personnes ont de nouveau effectué leur astreinte au service civil, en qualité d'auxiliaires archivistes auprès des AEV: M. Pierre Blanc, 1980, d'Ayent, du 2 au 27 juin 2008, et M. Charles Drotkowski, 1980, de Sion, du 14 juillet au 15 août 2008.

Enfin, du 1<sup>er</sup> janvier au 23 mai 2008, les AEV ont accueilli et supervisé M<sup>me</sup> Brigitte Kalbermatten, 1983, étudiante en histoire à l'Université de Genève, pour un travail de stage non rémunéré, déjà commencé le 17 septembre 2007 dans le cadre d'un module universitaire, à raison d'une demi-journée par semaine.

## Formations et visites

En été 2008, M. Denis Reynard a terminé son Master en Archivistique et Sciences de l'information à l'Université de Berne. Le travail de master, intitulé «Politique et pratiques d'un service d'archives cantonales vis-à-vis des communes à l'exemple des Archives de l'Etat du Valais. Historique, état des lieux, comparaisons et perspectives», a été rendu le 31 juillet 2008; il a été accepté avec mention. Dès le début de cette formation en 2006, M. Reynard a été encouragé et soutenu dans son travail par le directeur des AEV. En outre, il a suivi la formation «Assistant d'images» du logiciel *scopeArchiv* dans les locaux de *scope solutions*, à Bâle, le 26 février. Enfin, il a assisté aux journées de formation de l'AAS «La prévention des catastrophes dans les services d'Archives», à Berne, le 30 mai 2008, et «Digitalisierung, Online-Präsentation und Retrieval von Archivgut», à Zurich, le 21 novembre 2008.

M. Alain Dubois a suivi les manifestations archivistiques suivantes: le module «Assistant d'images» du logiciel *scopeArchiv*, à Bâle, le 26 février 2008; le module de l'AAS «Der Lebenszyklus in den archivischen Prozessen» (Records Management, vorarchivische Beratung, prospektive Bewertung, Zwischenarchiv,

Shared Custody, Life-Cycle-Theorie und Records Continuum), à Liestal, le 11 septembre, et le module «Digitalisierung, Online-Präsentation und Retrieval von Archivgut», organisé par l'AAS à Zurich, le 21 novembre. Il a également participé, les 4 et 5 septembre, aux Archives fédérales à Berne, à la réunion préparatoire à la 8<sup>e</sup> Conférence européenne sur l'archivage digital qui se tiendra du 28 au 30 avril 2010. Cette séance a réuni quinze jeunes archivistes provenant de toute l'Europe pour identifier les défis que doivent actuellement relever les institutions de conservation du patrimoine en matière d'archivage électronique et proposer au comité scientifique des sujets de communication. Enfin, M. Alain Dubois a participé à Toulouse, les 10-12 décembre, à la conférence 2008 du DLM Forum, intitulée «La gestion de l'information et des archives électroniques en Europe: réalisations et nouvelles directions». Cette conférence a notamment mis en évidence l'impact des révolutions numériques sur la profession et les pratiques des archivistes et elle a présenté les réalisations majeures en Europe en matière d'archivage électronique.

Le 13 novembre 2008, l'ensemble du personnel des AEV, lors de sa journée de formation, a visité les Archives du Comité international de la Croix-Rouge à Genève ainsi que les dépôts et la réserve des manuscrits et livres précieux de la Bibliothèque de Genève; il a également visité, dans ces lieux, l'exposition «La première révolution du livre». Nous remercions M. Georges Willemin, directeur des Archives de la Croix-Rouge, et M<sup>me</sup> Barbara Roth, conservatrice au Département des manuscrits de la Bibliothèque de Genève, avec leur équipe, de leur accueil chaleureux et de leurs explications instructives qui ont contribué au succès de cette journée.

## **2. Locaux et matériel / *Räumlichkeiten und Material***

Dans le courant de l'année 2008, les discussions et réflexions sur l'opportunité de rejoindre la Médiathèque Valais sur le site des arsenaux à Sion ont été poursuivies au sein des AEV, mais aussi avec M. Jacques Cordonier, chef du Service de la culture, et M. Damian Elsig, directeur de la Médiathèque Valais – Sion. Nous nous sommes informés sur les normes à respecter impérativement pour un nouveau bâtiment d'archives, et nous avons établi un cahier des charges contenant ces exigences. Dans ce papier intitulé «Exigences pour les locaux d'archives», nous avons décrit la disposition et la sécurité des locaux administratifs, de la zone publique et des dépôts d'archives. Les questions concernant la sécurité et la fonctionnalité des locaux à aménager restent primordiales pour les AEV. En outre, la visibilité des AEV doit être garantie dans ces grands espaces prévus pour les deux unités Médiathèque et Archives. Enfin, un concours de projets a été lancé par le Service des bâtiments, monuments historiques et archéologie pour transformer les arsenaux selon les besoins des AEV, de la Médiathèque et de la direction du Service de la culture. Le jury en charge de ce projet est présidé par M. Olivier Galletti, Architecte cantonal, et il est constitué de trois autres architectes, du chef du Service de la culture et de l'Archiviste cantonal.

En 2008, deux bureaux ont été équipés de nouvelles tables de travail ainsi que d'une grande armoire à rideau pour les inventaires et les dossiers suspendus concernant les fonds d'archives de l'Administration cantonale.

Au printemps 2008, les dossiers des premières années du fonds de la Commission cantonale des constructions ont été reconditionnés. Du 2 au 6 juin 2008, l'ensemble de ce fonds, soit environ 5500 boîtes, a été transféré du dépôt Pratifori au

bâtiment Ulrich Fruits, en collaboration avec l'entreprise Dubuis-Fournier. Enfin, les compactus du local Ulrich Fruits, occupés par ces archives, ont été numérotés, et une liste récapitulative des dossiers conservés dans chaque allée, rangés par année, avec indication du nom des communes, a été établie.

En décembre 2008, le nettoyage de notre dépôt de la Croisée a commencé; ce grand magasin contient 21 000 boîtes et de multiples registres. Ce travail, qui est effectué par la maison Hervé Micheloud SA à Sion, se poursuivra au début de l'année 2009, en collaboration avec notre équipe habituelle de nettoyage. Enfin, la numérotation des allées du dépôt de la Croisée et l'inventaire de tous les fonds administratifs ont été terminés.

Le climat de nos dépôts d'archives en ville de Sion est contrôlé chaque semaine. En 2008, aucun problème majeur lié aux magasins n'est survenu, si ce n'est parfois une température bien trop haute dans le dépôt du 1<sup>er</sup> étage ou une humidité frisant les 60% au sous-sol du bâtiment principal à la rue des Vergers 7.

Les AEV ont continué à travailler à leur plan de sauvetage. Dans ce contexte, Denis Reynard a participé le 2 septembre à un exercice de simulation de catastrophe aux Archives cantonales vaudoises, dans le cadre du consortium Cosadoca.

### **3. Conservation et restauration / *Konservierung und Restaurierung***

#### **Boîtes d'archives**

En 2008, nous avons développé et mis au point, avec l'aide de la maison Oekopack à Spiez, deux nouvelles boîtes en carton non acide, montées en une seule pièce, avec des agrafes non oxydables, par l'atelier Saint-Hubert à Sion:

- la boîte intitulée «Tourbillon» (350x138x265 mm), pour les dossiers de l'Administration cantonale qui sont destinés à la conservation définitive; cette boîte est adaptée à la taille des étagères mobiles standard.
- la boîte intitulée «Valère» (375x138x265 mm), pour les documents de taille supérieure à A4 de conservation définitive.

Pour des formats spéciaux, nous continuons à commander des boîtes spécifiques auprès de la maison Oekopack. En outre, différents tubes télescopiques en carton non acide pour plans et cartes ont été élaborés à notre demande par l'atelier Manus à Brigue.

Durant l'année 2008, avec l'aide de stagiaires et d'auxiliaires, nous avons poursuivi le reconditionnement des documents en les transférant dans de nouvelles boîtes et fourres non acides. Ainsi ont été reconditionnées les minutes notariales du district de Sion, représentant plus de 21 mètres linéaires (versement 2006/48). Ont été également reconditionnés: un reste du fonds AV dans 15 boîtes représentant 3 mètres linéaires et une grande partie des comptes des communes et bourgeoises.

#### **Restauration**

Pour le choix d'un document à restaurer, entrent en ligne de compte surtout son état matériel, mais aussi sa valeur historique, sa valeur «didactique» (pour les

visites des Archives et les expositions) et sa valeur «esthétique». Ont été ainsi restaurés en 2008,

– par M. Andrea Giovannini, Lumino:

le fonds Donum Genavense, contenant 283 documents (XII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles): nettoyage, restauration et consolidation des pièces abîmées et fragiles;

– par M. Martin Strebel, Hunzenschwil:

le grand plan cadastral de Fully (Vers l'Eglise, Fontaine) du XVIII<sup>e</sup> siècle. Ce document a été trouvé à la commune de Fully en très mauvais état. Il est de grande importance, vu la rareté de ce type de document en Valais pour la période concernée. Les AEV ont participé aux frais de restauration de ce plan appartenant à la commune de Fully. Le document a également été numérisé. Un facsimilé est en possession de la commune; l'original, encadré sous plexiglas, est conservé aux AEV.

Pour les fonds anciens de l'Etat (AV, AVL, certains documents montrés lors de visites), le gros du travail de restauration a été effectué entre 2002 et 2008, sur la base des rapports des experts Martin Strebel et Andrea Giovannini. Pour les Protocoles du Grand Conseil, les fonds Helvétique, Médiation et certains fonds privés ou collections (ATL, de Rivaz-Opera Historica, Donum Genavense, etc.), les documents les plus endommagés et fragiles ont également été restaurés.

#### 4. Accroissement / *Zuwachs*

Les AEV ont enregistré, durant l'année 2008, 20 versements provenant de 18 unités administratives (1745 boîtes d'archives, 9 cartons, 292 registres, 3 classeurs, 16 dossiers, 1 brochure), ainsi que 4 achats, 12 dons et 16 dépôts. Le tout constitue 52 entrées représentant un total de 1814 boîtes d'archives, 19 cartons, 296 registres, 6 livres, livrets ou brochures, 11 enveloppes, 6 cahiers, 24 dossiers, classeurs ou mappes, 5 papiers, 1 diplôme, 14 parchemins, 5 cartothèques et 1 plan, soit environ 325 mètres linéaires.

##### **Achats / *Käufe*:**

- 1 parchemin: achat d'un douzième de toute la dime d'Albinen, qui se perçoit sur le territoire et les champs de Signyeres, daté du 1<sup>er</sup> mai 1536; acheté à M. Charly Fournier, Sion. Classé fonds AV 70 Albinen. 2008/30.
- 3 boîtes: 6 parchemins et environ 450 papiers concernant la région de Monthey et la famille Detorrenté, en particulier Michel Detorrenté, marchand libraire autour de 1800 à Monthey (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles); acheté à M. Michel Detorrenté, Neuchâtel. Classé fonds Detorrenté (Monthey). 2008/50.
- 1 carton: 1 registre de droit romain annoté; 3 cadres vitrés contenant des lettres testimoniales manuscrites, datées du 1<sup>er</sup> février 1762, du 11 février 1761 et du 16 février 1760 et signées par Barthélemy Galej; 1 registre contenant une copie des statuts du Valais à l'usage de Claude Galej, notaire et curial de Vionnaz, de Vouvry et du Bouveret, et de son fils Michel Galej (1702); 1 cadre contenant un papier d'acte de la vente effectuée par Joseph de Torrenté, notaire public, le 15 novembre 1710, en présence des témoins Claude Carteron et Mariétan; 1 cadre contenant le contrat de mariage passé entre Bartholomé Torrenté, de Collombey, et Claudia Bérod, du même village, le 1<sup>er</sup> novembre 1682; 15 lettres diverses (XVI<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles); acheté à M. Michel Detorrenté, Neuchâtel. Classé fonds Detorrenté (Monthey). 2008/51.

- 1 parchemin: acte du notaire Symon Biderman, chanoine de Sion, du 12 novembre 1449, acte par lequel l'évêque Guillaume de Rarogne statue sur une vingtaine d'articles présentés par les paroissiens d'Aigle au sujet des devoirs du curé et de son vicaire; acheté à M. Laurent Martin, Crémines. Classé fonds AV 70 Aigle/5. 2008/52.

### **Dons / *Schenkungen*:**

- 1 dossier: chambre pupillaire de Martigny – affaire des mauvais traitements infligés par Joséphine Saudan à sa fille Marie Sophie Chappot, interrogatoire des témoins, procédure; don anonyme. Classé fonds AV 107 Chappot. 2008/2.
- 2 papiers timbrés double-page: certificat d'origine établi par la commune d'Hérémenche le 15 novembre 1863 pour Jean-Antoine Sierro, fils de Jean-Antoine et Madeleine Moix, âgé de 19 ans, et contrat de voyage délivré par Jean Stoessel à Bâle le 12 décembre 1863 à Jean-Antoine Sierro d'Hérémenche pour effectuer le trajet Le Havre – Santa Fé à bord du navire Saint-François; don des Archives d'Etat de Fribourg par M. Alexandre Dafflon, archiviste d'Etat, Fribourg. Classé fonds AV 110 Sierro. 2008/6.
- 1 boîte: papiers relatifs à la famille Gentinetta de Glis (litige concernant le droit de bourgeoisie de la famille Gentinetta à Glis, livret du guide Emil Gentinetta (1889-1913), papiers personnels) (1863-1913); don de M. Klaus Anderegg, Binn. Classé fonds Emil Gentinetta (Glis). 2008/13.
- 2 cahiers et 1 diplôme: 1 cahier intitulé «Régiment suisse de Courten, inspection du 11 juillet 1781», 24 pages; 1 cahier intitulé «Art militaire, exercice de l'infanterie», 4 planches coloriées, avec 7 pages imprimées de description de l'exercice d'infanterie, XVIII<sup>e</sup> siècle; fac-similé du diplôme de promotion de Jean-Antoine de Courten, lieutenant colonel du Régiment suisse de Courten, au grade de colonel d'infanterie dudit régiment, Fontainebleau, 13 novembre 1770; don de M. Antoine de Courten, Rolle, par M<sup>me</sup> Nathalie Barberini de Courten, Sion. Classé fonds AV de Courten. 2008/14.
- 5 boîtes: archives de M. Marcel Gross, ancien conseiller d'Etat (carnets de dessins, carnets de chants, notes de cours, documents officiels, discours et agendas) (1831-2003); don de M<sup>me</sup> Françoise Gross Hill, Savièse. Classé fonds Marcel Gross. 2008/23.
- 12 papiers et 1 dossier: papiers relatifs à des fondations de messes perpétuelles par testament, des achats et des ventes par la paroisse de Miège; une quittance pour les deux autels latéraux livrés en 1883; papiers relatifs à l'agrandissement de l'église de Miège et aux deux visites pastorales de 1949 et de 1960; inventaire des objets de culte de la paroisse de Miège (vers 1970); don de la paroisse de Miège par M. Théo Clavien, Miège. Classé fonds Paroisse de Miège. 2008/29.
- 1 papier: première et deuxième investitures de divers prés à Chalais en faveur du bailli Eugène de Courten, qui a acheté ces biens à Pierre Cotter de Chalais ou à son épouse Marie Alleygro, effectuées par Jean Lyoud, vice-châtelain de Chalais (1723-1724); don des Archives d'Etat des Grisons par M. Silvio Margadant, archiviste d'Etat, Coire. Classé fonds AV de Courten. 2008/31.
- 1 livre de la cabane Hörnli (2001-2007); don de M. Peter Planche par M. Simon Roth, bibliothécaire scientifique, Médiathèque Valais – Sion. Classé fonds Club alpin suisse, section Monte Rosa (CAS / SAC). 2008/34.
- 1 boîte: livres d'or (1968-1970, 1970-1976); 1 manuscrit d'Ernst Rogowski, *Geschichten aus Persien*, 1970; divers papiers et photographies de tableaux et bustes de Charles Haenni; don de M<sup>me</sup> Marie-Claire Schellenberg, Sion. Classé fonds Charles et Georges Haenni. 2008/38.
- 5 boîtes, 2 livres et 2 tableaux: archives de l'Hospice Sainte-Catherine de Sion

(statuts, correspondance, procès-verbaux de l'Association Sainte-Catherine, gestion financière, dossiers des résidentes, activités, rénovations de la Maison, dissolution, revue de presse) (1912-2008); don de M<sup>me</sup> Nathalie Barberini de Courten, Sion. Classé fonds Hospice Sainte-Catherine, Sion. 2008/47.

- 1 boîte: archives du consortage de la fontaine des Bernunes (statuts, correspondance, procès-verbaux des assemblées générales, droits d'eau, travaux, litiges, plan détaillé de diverses parcelles autour de Veyras, actes notariés) (1886-2008); don de M. Leander Schmid, Sion. Classé fonds Consortage de la fontaine des Bernunes. 2008/48.

### **Dépôts / Deposita:**

- 2 classeurs et 1 cahier: 1 classeur relatif à la chapelle Saint-Michel, Haute-Nendaz (correspondance, procès-verbaux des séances du comité, procès-verbaux des séances de chantier, ressources financières, revue de presse); 1 classeur relatif à l'église Saint-Michel, Haute-Nendaz (correspondance, plans et photographies de l'église, travaux de rénovation, revue de presse); 1 cahier intitulé «Chapelle Saint-Michel, comptes, 1986»; dépôt de M. Jean-Claude Michelet, Sion. Classé fonds Chapelle et Eglise Saint-Michel, Haute-Nendaz. 2008/3.
- 7 boîtes: archives de l'Association des sections de samaritains du Valais romand (ASSVR) (correspondance, procès-verbaux, rapports annuels, admissions et démissions, dissolutions des sections, budgets et comptes, activités organisées par l'Association, 50<sup>e</sup> anniversaire de l'Association, historique de l'Association, revue de presse) (1952-2007); dépôt de l'Association des sections de samaritains du Valais romand par M. René Liand, président. Classé fonds Association des sections de samaritains du Valais romand. 2008/5.
- 1 carton: papiers de la famille de Preux; dépôt de M. Bernard de Preux, Venthône. Classé fonds Louis de Preux (Anchettes). 2008/10.
- 18 boîtes: archives de l'Association de la presse valaisanne (statuts, bulletins de l'Association, revue de presse, correspondance, budgets et comptes, procès-verbaux des séances du comité et de l'assemblée générale de l'Association, dossiers des membres, relations avec l'Association de la presse suisse et l'Association valaisanne des entrepreneurs) (1903-2002); dépôt provisoire de l'Association de la presse valaisanne par M. Antoine Lugon, chargé de recherche, Médiathèque Valais – Sion. Classé fonds Association de la presse valaisanne (APV). 2008/11.
- 1 boîte: archives de l'Association des tambours et fifres du Valais romand (ATFVR) (correspondance, comptes, procès-verbaux des séances du comité et de l'assemblée générale de l'Association, carnets de fête, concours, revue de presse) (1997-2004); dépôt de l'Association des tambours et fifres du Valais romand par M. Nicolas Huser, secrétaire. Classé fonds Association des tambours et fifres du Valais romand (ATFVR). 2008/12.
- 3 cartons: papiers relatifs aux familles de Riedmatten (Jacques, Maurice, Léon, Robert, Thomas) et de Rivaz (Isaac, Paul, André, François, Michel, Charles, Dominique); dépôt de M. et M<sup>me</sup> Jacques et Gisèle de Riedmatten-de Rivaz, Sion, par M. Bernard de Torrenté, Sion. Classé fonds Gisèle de Rivaz-de Riedmatten. 2008/15.
- 1 registre, 8 rouleaux de parchemin, 4 parchemins et 4 papiers: 1 registre intitulé «Règlements et statuts de la souveraine République de Vallais» (XIX<sup>e</sup> siècle); 1 rouleau de parchemin de 1376 (épiscopat d'Edouard de Savoie) (1376-XIX<sup>e</sup> siècle), etc.; dépôt de M. Martial Gauye, Hérémenche. Classé fonds Antoine Gauye. 2008/16.
- 1 classeur, 11 enveloppes, 1 carton et 4 cahiers: 1 classeur contenant les frais

- d'installation et de fonctionnement du ménage Roduit-Philippoz (1940-1971); 9 enveloppes contenant l'arbre généalogique de la famille Roduit, l'arbre généalogique de la famille Philippoz, les contrats de mariage de Jean-Baptiste Sixte Roduit (1841-1842), les actes d'achat de maisons et vignes à Leytron, ainsi que le partage Alfred Philippoz (1840-1940), les actes d'achat de maisons et de propriétés à Saillon (1898-1961), les actes d'achat, de vente et de partage des biens de la famille Roduit (1884-1962), les relevés des biens de la famille Roduit (s.d.), les relevés des récoltes (1955-1968) et divers documents (carnets scolaires, autorisation d'enseignement, papiers d'identité, notes) (1920-1985); 1 inventaire manuscrit des archives anciennes de la commune de Saillon; 1 cahier intitulé «Cahier de pédagogie et de méthodes appartenant à Roduit Joseph de la commune de Saillon» (1873); 1 livre de comptes intitulé «Comptabilité du syndicat d'élevage bovin, Saillon» (1931-1949); 1 cahier de poésies rédigées par Marie Crettenand (1901); 66 actes d'achat, d'échange ou de vente, avec quittances, relatifs à des transactions menées à Saillon (1799-1937); 35 actes d'achat et de vente relatifs à des transactions menées à Leytron (1793-1909); 1 carton contenant des actes d'achat, d'échange ou de vente, ainsi que des testaments, quittances et obligations relatifs à des transactions menées à Fully, Saillon, Leytron, Riddes et Nendaz (début du XIX<sup>e</sup> siècle-1916) (1793-1971); dépôt de M<sup>me</sup> Jacqueline Fort-Roduit, Genève. Classé fonds Martin et Léa Roduit-Philippoz. 2008/18.
- 2 cartons et 5 boîtes: archives de la Fédération sportive valaisanne de tir (FSVT) (1971-1990); dépôt de la Fédération sportive valaisanne de tir par M. Michel Boissard, archiviste de ladite Fédération. Classé fonds Fédération sportive valaisanne de tir (FSVT) / Walliser Schiesssport-Verband (WSSV). 2008/20.
  - 16 boîtes, 5 cartothèques: archives d'Anton Gattlen, ancien Bibliothécaire cantonal (correspondance, documentation de travail, exposés et activités en tant que Bibliothécaire cantonal, documents de famille) (XIII<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles); dépôt de M. Anton Gattlen, Sion. Classé fonds Anton Gattlen. 2008/25.
  - 1 plan du cadastre de Fully du XVIII<sup>e</sup> siècle (Vers l'Eglise et la Fontaine) sur papier collé sur toile (230x140 cm environ); dépôt de la commune de Fully par M<sup>me</sup> Sandra Deléglise, secrétaire communale. Classé fonds Commune de Fully. 2008/26.
  - 1 registre et 2 dossiers: archives du groupe folklorique Champéry 1830 (registre contenant les procès-verbaux des assemblées générales et des séances du comité, rapports d'activité, listes des membres (1947-1977), comptes du 100<sup>e</sup> anniversaire (3-4 août 1996) (1943-2005); dépôt du groupe folklorique Champéry 1830 par M. François Jud, président. Classé fonds Commune de Champéry. 2008/33.
  - 1 livre des hôtes de la Pension des Mayens-de-Sion (1881-1887); dépôt de M. Bernard de Torrenté, Sion. Classé fonds de Torrenté-Barman. 2008/35.
  - 1 boîte: archives de l'Association nationale des amis du vin, section Valais (correspondance, procès-verbaux des assemblées générales, voyages) (1974-2002); dépôt de l'Association nationale des amis du vin, section Valais, par M<sup>me</sup> Ida Hagenlocher, secrétaire. Classé fonds Association nationale des amis du vin, section Valais. 2008/37.
  - 2 registres des familles bourgeoises de la commune de Bramois (1850-2000); dépôt de la bourgeoisie de Sion par M. Ambord, Sion. Classé fonds Bourgeoisie de Sion. 2008/39.
  - 2 cartons: papiers divers, cartes postales et photographies provenant de Louis Riva, ingénieur au bureau constructeur du tunnel du Simplon (1901-1906); papiers divers et bibliographie concernant l'activité d'André Riva, géomètre et enseignant à l'EPFL (1910-1994); dépôt de M. Bernard de Torrenté et de



M<sup>me</sup> Marie-Dominique de Riedmatten, Sion. Classé fonds André Riva-de Rivaz. 2008/49.

### **Versements officiels / *Ablieferungen der Staatsverwaltung*:**

Chaque versement aux Archives de l'Etat du Valais fait désormais l'objet d'une évaluation stricte. Au terme de leur durée d'utilité administrative ou légale, seuls sont acceptés et conservés à long terme les documents qui assurent la sécurité du droit et une gestion administrative continue et rationnelle ou qui possèdent une valeur historique, politique ou culturelle intrinsèque. Ont ainsi été versés en 2008 les documents suivants:

#### *– de la Présidence*

- Inspection des finances, 11 boîtes: comptes des communes et des bourgeoisies (2004-2006). 2008/40.

#### *– du Département des finances, des institutions et de la sécurité (DFIS)*

- Etablissements pénitentiaires, 3 classeurs et un carton: dossiers concernant le nouveau pénitencier cantonal et deux cas individuels (XX<sup>e</sup> siècle). 2008/8.
- Service de la population et des migrations, 270 boîtes: dossiers des étrangers (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles). 2008/27 et 2008/41.
- Service des affaires intérieures, 26 boîtes: recours du Valais romand, classés par districts et par communes (1983-2007). 2008/32.
- Police cantonale, 22 boîtes: dossiers du personnel (1935-2002). 2008/42.
- Registre du commerce de Saint-Maurice, 242 demi-boîtes: dossiers numérotés par année et journal des écritures (1992-2000). 2008/36.

#### *– du Département de la santé, des affaires sociales et de l'énergie (DSSE)*

- Service de la santé publique, 300 boîtes (XX<sup>e</sup> siècle). 2008/4.
- Service de la circulation routière et de la navigation, 351 boîtes: pièces justificatives par secteurs (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles). 2008/24.
- Secrétariat à l'égalité et à la famille, 27 boîtes: correspondance, administration et fonctionnement du service (1978-2007). 2008/21.

#### *– du Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)*

- Service de l'enseignement, 16 dossiers: dossiers du personnel enseignant (2007). 2008/7.
- Service de la culture, Archives de l'Etat du Valais, 62 boîtes: analyse générale des fonctions, cahiers des charges, correspondance générale (1947-2000). 2008/44.

#### *– du Département de l'économie et du territoire (DET)*

- Secrétariat du chef de Département, 102 demi-boîtes: consultations fédérales, lettres du Conseil d'Etat, Service des affaires extérieures, Service de l'agriculture, relations avec les Départements et la Présidence; allocutions du conseiller d'Etat M. Wilhelm Schnyder (1993-2007). 2008/9.
- Caisse cantonale de chômage, 1 brochure: rapport d'activités de la caisse de chômage, y compris celui du Fonds cantonal pour l'emploi et de GETAC, 2007. 2008/17; GETAC, 93 boîtes: dossiers des partenaires ayant entraîné des mesures et dossiers chômage (1990-2008). 2008/46.

- Service de l'agriculture, office des paiements directs, 26 boîtes: décisions de surfaces agricoles pour les paiements directs (1997). 2008/22.
- *du Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)*
- Service des forêts et du paysage, 13 boîtes: dossiers des arrondissements forestiers du Haut-Valais, par communes et lieux, rapports, reboisements et travaux de défense, coupes, glaciers et cours d'eau, chemins forestiers, «Vermarkung» (1833-1992). 2008/1.
- *du Service parlementaire*
- Service parlementaire, 281 registres: mémoriaux du Grand Conseil, en français et en allemand (1979-2001). 2008/45.
- *du pouvoir judiciaire*
- Tribunal de Loèche, 200 boîtes: dossiers des causes civiles et pénales (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles). 2008/19.
  - Tribunal de Rarogne occidental, par le Tribunal de Loèche, 8 cartons et 11 registres: dossiers anciens du Tribunal de Rarogne occidental (XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles). 2008/43.

## 5. Activité / Aktivität

### **Enregistrement, classement, analyse et confection des inventaires des versements de l'Administration, des dépôts et des dons**

Cette année, l'accent a de nouveau été mis sur la saisie, le suivi de l'adaptation, de la relecture et de la correction des inventaires existants pour leur transfert dans la base de données *scopeArchiv*.

#### ***Description des fonds***

En 2008, nous avons commencé à établir une description exhaustive et cohérente des fonds déposés aux AEV (projet «Etat des fonds»). Dans ce but ont été effectués un dépouillement du registre des entrées et un contrôle systématique des inventaires sur papier. A la fin de l'année, le projet était déjà bien avancé, mais il n'a pas encore abouti. Il s'est avéré difficile de pouvoir faire une description des fonds exhaustive de manière systématique, tant les descriptions existantes sont inégales. Un premier état des fonds global devrait être publié sur *scopeQuery* à la fin de février 2009.

#### ***Anciens fonds de l'Etat***

La série AV et les collections des armoiries, des arbres généalogiques, des cartes postales et des Ph (photocopies, photographies) ont été complétées. La saisie électronique des fiches manuscrites ou dactylographiées du fonds AV s'est poursuivie et les notices ont été mises en tableaux Word pour leur transfert dans la base de données *scopeArchiv*.

L'inventaire du fonds Confinia a été révisé, structuré et transféré dans *scopeArchiv* et finalement publié sur *scopeQuery* en octobre 2008 (1619 notices).

La structuration et la révision des inventaires des fonds anciens DI (Département de l'Intérieur) et DJP (Département de Justice et Police), saisis sur *scope-Archiv*, sont en cours de réalisation depuis novembre-décembre 2008.

### ***Contacts avec l'Administration cantonale***

Comme par le passé, plusieurs contacts ont été établis, au cours de l'année, tant sur l'initiative des AEV qu'à la demande des services eux-mêmes, afin de préparer correctement leurs versements: visites sur place, état des lieux, conseils en matière de gestion des documents ou en matière d'évaluation, d'élimination, de classement et de conditionnement des dossiers, ou encore établissement d'inventaires. Il s'agit des 27 unités administratives suivantes:

#### *Présidence*

- Inspection des finances

#### *Département des finances, des institutions et de la sécurité (DFIS)*

- Service juridique des finances et du personnel
- Office des poursuites et faillites étatisées
- Service de la population et des migrations
- Etablissements pénitentiaires
- Service de la circulation routière et de la navigation
- Office du feu
- Secrétariat à l'égalité et à la famille: à la suite d'un examen approfondi de la liste d'inventaires et du conditionnement des documents versés, la décision a été prise de retraiter l'ensemble du versement et de confier ce travail à un mandataire (évaluation, conditionnement des dossiers dans des chemises, des fourres et des boîtes non acides, classement et rédaction de l'inventaire dans la base de données *scopeArchiv*; travail effectué du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 2008).

#### *Département de la santé, des affaires sociales et de l'énergie (DSSE)*

- Service de la santé publique: un nouveau versement a mis en lumière la nécessité d'effectuer un tri plus fin des dossiers (élimination des doublets et des brouillons) et d'améliorer le conditionnement (enlèvement d'agrafes, trombones et fourres plastiques). La décision est prise de retraiter l'ensemble du versement et de confier ce travail à deux mandataires (tâche effectuée entre juillet et décembre 2008).

#### *Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)*

- Service de la formation tertiaire
- Service de l'enseignement
- Ecole professionnelle service communautaire
- Office d'orientation scolaire et professionnelle
- AEV: mise en place d'un projet de gestion documentaire; élaboration du plan de classement sur la base de la production documentaire; premiers classements selon le nouveau système.

#### *Département de l'économie et du territoire (DET)*

- Service de l'industrie, du commerce et du travail, section commerce et patentes: après avoir déterminé les délais de conservation des dossiers, la décision a été prise de procéder à des éliminations rétrospectives.

- Caisse cantonale de chômage, GETAC: analyse des versements antérieurs et du type de documents à archiver définitivement.
- Office des paiements directs
- Service de l'aménagement du territoire
- Service des registres fonciers et de la géomatique: démarches pour la définition de critères pour la sélection et l'archivage à long terme des cartes électroniques.

#### *Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)*

- Commission cantonale des constructions: transfert de dossiers du dépôt Pratifori au bâtiment Ulrich Fruits.
- Service des transports
- Service des routes et cours d'eau: visites dans les sections du Valais central et du Bas-Valais, ainsi qu'à la Logistique d'entretien à Charrat et à la Commission cantonale de signalisation routière, aux Ronquoz.
- Service des forêts et du paysage
- Service de la protection de l'environnement

#### *Pouvoir judiciaire*

- Tribunal d'arrondissement de Martigny-Saint-Maurice

#### *Réseau santé Valais*

- Institutions psychiatriques du Valais romand: prise de contact par l'hôpital de Malévoz: classement, inventorisation et conditionnement de dossiers administratifs des Institutions psychiatriques du Valais romand (IPVR). Suivi de la personne en charge du travail: traitement chronologique et thématique des dossiers (110 boîtes d'archives) avec saisie des analyses.
- Institut central des hôpitaux valaisans: prise de contact entre les AEV et le Dr Alexandre Gnaegi, médecin-chef et responsable du service informatique de l'Institut central des hôpitaux valaisans (ICHV), qui porte sur la gestion documentaire produite sous forme électronique par le Réseau Santé Valais (RSV) dont fait partie l'ICHV.

#### *Travaux sur les fonds administratifs*

Le travail des collaborateurs chargés des «archives administratives du canton» (Geneviève Bornet, Myriam Evéquo, Jean-Pierre Theytaz, sous la conduite d'Alain Dubois) a été particulièrement riche et varié au cours de l'année 2008. Il a notamment porté sur:

- la définition de procédures de travail claires et précises, notamment en matière de gestion documentaire – avant le versement aux AEV des documents au terme de leur durée d'utilité administrative ou légale;
- l'élaboration d'un concept de cycle de vie du document électronique au sein de l'Administration cantonale, présenté le 16 décembre au Conseil d'Etat;
- l'élaboration d'un projet de plate-forme de pérennisation et d'archivage des données électroniques.

La mise en œuvre prochaine de ces outils de gestion documentaire permettra de répondre de manière adéquate aux exigences de la nouvelle Loi sur l'information du public, la protection des données et l'archivage (LIPDA), adoptée en deuxième lecture en séance du Grand Conseil, le 9 octobre 2008.

La coordination des activités des collaborateurs chargés des fonds administratifs s'effectue lors de réunions régulières, qui ont été instituées à partir du second

semestre de l'année 2008 et dont les objectifs sont de présenter un état des lieux régulier des projets menés auprès des différentes unités administratives, d'être un lieu d'échanges et de débats sur les difficultés rencontrées à différents niveaux (envers les unités administratives ou à propos d'une question d'archivistique) et de constituer le lieu d'élaboration de la pratique archivistique des AEV. Trois réunions ont ainsi été organisées le 30 juillet, le 17 septembre et le 12 novembre 2008. Une journée de formation a par ailleurs été mise sur pied le 23 septembre 2008; elle a porté sur la présentation des différentes théories du cycle de vie des documents au sein de l'Administration cantonale et sur la révision des principes archivistiques de base (collecte, classement et conditionnement des documents).

En outre, les collaborateurs des AEV ont rédigé les inventaires des fonds suivants: Service administratif et juridique du DTEE, 51 pages d'inventaire; Inspection des finances (2030-2004/73 et 2008), 3 et 20 p.; Administration des finances (2050-1989/42), 2 p.; Service du personnel et de l'organisation (2230-1986/74), 3 p.; Office cantonal de la statistique (2250-2005/48), 3 p.; Contentieux du Département de l'Intérieur (3040 A 2), Chippis AIAG ostéomalacie, 179 p.; Affaires intérieures (3040 B2-2008/32), 16 p.; Paiements directs (3241-2007/34), 1 p.; Améliorations structurelles (3320-2006/66), 2 p.; Caisse cantonale de chômage (3610-2007/65), 2 p.; Minutes des notaires de Sion (5071-5.2006/48), 2 p.; Commission cantonale des constructions (6080), 3 p.; Forêts et paysage (6900-2008/1), 4 p.; Etablissements pénitentiaires: documents concernant essentiellement la construction de la nouvelle prison, 20 p.

La destruction de documents confidentiels a été confiée à l'entreprise DéDoc SA. Ainsi ont par exemple été éliminés, avec l'accord de l'Inspection des finances, les budgets des communes et bourgeoisies dès les années 1920, pour un total de 15,6 mètres linéaires ou 880 kg.

### ***Etat des lieux des fonds administratifs***

A la demande de l'Archiviste cantonal, les collaborateurs Alain Dubois, Jean-Pierre Theytaz et Thaïs Martins ont réalisé pendant les mois de mai et de juin un état des lieux des fonds administratifs, destiné à pallier l'absence de pratiques précises en la matière et à remédier aux problèmes d'évaluation, de conditionnement et de classement de ces fonds conservés aux AEV. Au cours de cet important travail ont été systématiquement analysés 992 versements administratifs effectués de 1950 à 2008, qui se répartissent comme suit:

Bâtiment principal, local A	162 versements
Bâtiment principal, local B	103 versements
Bâtiment principal, local «Trésor»	1 versement
La Croisée	498 versements
Planta 2000	109 versements
Ulrich Fruits	119 versements

L'analyse fine a permis de relever de multiples problèmes concernant le matériel de conditionnement et l'absence récurrente d'un plan de classement et d'évaluation pour les fonds administratifs. Le rapport détaillé d'Alain Dubois du 30 juillet 2008 contient plusieurs propositions d'action pour remédier à cette situation inconfortable qui dure depuis des décennies.

### ***Records Management***

Les AEV doivent intervenir de plus en plus en amont du processus documentaire, dès la création des documents, pour prévoir ainsi leur archivage à longue

durée. Cela suppose de doter chaque unité administrative d'un système de gestion documentaire efficace et transparent avec un plan de classement et un calendrier de conservation et d'élimination des documents. Dans ce but, un important travail de systématisation a dû être effectué au préalable. Il a porté sur l'élaboration des instruments de travail suivants:

- un *Recueil général des délais de conservation des documents dans l'Administration cantonale*, destiné à unifier les délais de conservation des documents de gestion produits par les différentes unités administratives;
- une fiche de projet-type «*Mise en œuvre du Records Management* au sein d'une unité administrative» qui en explicite les objectifs, la méthode de réalisation et l'échéancier;
- des modèles de documents pour la rédaction de l'inventaire documentaire, du référentiel de classement et de gestion, et du bordereau d'élimination des documents.

Les collaborateurs chargés des fonds administratifs ont commencé en 2008 dix-huit projets de gestion documentaire. Ils ont consacré un effort particulier aux unités rattachées à la Présidence, au Conseil d'Etat et aux secrétariats des chefs de Département, unités qui ont fait l'objet d'un projet appelé «projet Présidence»:

#### *Présidence*

- Chancellerie d'Etat
- Information (I-VS)

#### *Département des finances, des institutions et de la sécurité (DFIS)*

- Secrétariat du chef du DFIS
- Service du personnel et de l'organisation (SPO)
- Secrétariat à l'égalité et à la famille
- Office cantonal du feu (OCF)
- Etablissements pénitentiaires (EP)

#### *Département de la santé, des affaires sociales et de l'énergie (DSSE)*

- Secrétariat du chef du DSSE
- Service de la santé publique (SSP)

#### *Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)*

- Secrétariat du chef du DECS
- Service administratif et juridique du DECS (SAJECS)
- Service de la formation tertiaire (SFT)

#### *Département de l'économie et du territoire (DET)*

- Secrétariat du chef du DET
- Office de consultation agricole
- Service du développement économique (SDE)

#### *Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)*

- Secrétariat du chef du DTEE
- Direction de la 3<sup>e</sup> correction du Rhône

#### *Service parlementaire*

- Service parlementaire

Vu l'avènement des nouvelles technologies de l'information et de la communication, les AEV se doivent de mettre en œuvre ces prochaines années un système complet et moderne de gestion des documents électroniques produits par l'Administration cantonale. Elles ont donc élaboré un *Cadre du concept de cycle de vie du document électronique au sein de l'Administration cantonale*.

Discuté le 8 octobre 2008 dans le cadre du comité de pilotage Service de la culture – Service cantonal de l'informatique, le concept a été formellement présenté, le 27 novembre, lors de la Conférence des coordinateurs de Département et, le 16 décembre, en séance du Conseil d'Etat. Ce dernier a décidé de donner mandat à un comité de pilotage et à un groupe de travail d'élaborer pour le 31 mars 2009:

- un concept pour la mise en place et la généralisation d'un système de *Records Management* au sein de l'Administration cantonale, en application du principe du cycle de vie du document électronique;
- un plan d'action pour la mise en œuvre de ce système portant notamment sur les modalités d'organisation, ainsi qu'une évaluation des ressources techniques, humaines et financières nécessaires à sa réalisation.

Le comité de pilotage de ce mandat est présidé par le chef du Service de la culture. En font partie des représentants de la Chancellerie, du Service cantonal de l'informatique et de la Section du «controlling gouvernemental», l'Archiviste cantonal et Alain Dubois qui – comme chef de projet – est également membre du groupe de travail.

### ***Gestion et conservation à long terme des données électroniques***

La conservation à long terme des données électroniques constitue également un défi crucial pour les AEV. Il s'agit de remédier à une situation très insatisfaisante à l'heure actuelle et de concevoir un système qui permette non seulement de préserver le patrimoine numérique conservé aux AEV, mais également d'en assurer l'accès aux générations futures. Les AEV ont présenté le 23 décembre 2008 au chef du Service de la culture un concept de *plate-forme de pérennisation et d'archivage des données électroniques*, rédigé par Alain Dubois, concept qui se veut suffisamment souple pour absorber les changements technologiques et pour rationaliser à long terme les investissements en ressources financières et humaines. Ce concept, qui se fonde sur le modèle OAIS (*Open Archival Information System*, norme ISO 14721), est structuré en différents modules indépendants (versement, gestion des données, stockage, système d'abstraction de stockage, préservation, administration, gestion des droits, accès).

Il s'agit maintenant d'évaluer clairement les coûts financiers et les ressources humaines à dégager, de manière à réaliser ce concept dans un délai raisonnable et de préserver ainsi les intérêts de l'Etat du Valais.

Depuis 2004, les AEV font partie du Centre de coordination pour l'archivage à long terme des documents électroniques (CECO/KOST) qui est actif au niveau national. Dans ce cadre, elles ont participé au projet «Sauver les CD», qui vise à élaborer des recommandations relatives à la copie des supports de données, à offrir la possibilité de copier les collections sur une plate-forme d'archivage électronique (*Digital Repository*) et à informer les Administrations cantonales des dangers d'enregistrer les copies de sauvegarde sur CD. Alain Dubois a également participé à la réunion de présentation du catalogue des formats de fichiers pérennes ainsi qu'à la réunion de présentation du projet «Archivierung von Unterlagen aus Geschäftsverwaltungssystemen (AUGev)».

### ***Fonds d'archives communales et bourgeoises, travail avec les communes***

Selon leur mission, les AEV ont poursuivi le travail avec les communes municipales et bourgeoises du Valais. Cependant, dans le futur, les AEV devront préciser leur politique vis-à-vis des communes selon les nouvelles bases légales. Si les AEV continueront d'assumer le conseil et la surveillance auprès des Archives communales ainsi que la prise en charge des fonds «historiques» (dépôts d'anciens documents aux AEV), de nouvelles collaborations doivent être envisagées entre les communes et des bureaux spécialisés en matière de gestion et de classement des documents, bureaux susceptibles d'apporter leur aide aux administrations communales, débordées par de multiples tâches quotidiennes.

Au cours de l'année, des analyses, des classements et des conditionnements de divers documents, déposés provisoirement ou définitivement aux AEV, ont été effectués, notamment:

AC Saillon, une partie d'un supplément qui a été classé et inventorié, dans nos locaux, par M. Henri Thurre, auxiliaire bénévole; AB Sierre supplément, description, inventaire dans *scopeArchiv* (63 notices), conditionnement et nettoyage des registres; AB Grande bourgeoisie de Sierre supplément, description, inventaire dans *scopeArchiv* (29 notices), conditionnement et nettoyage des registres; enfin, quelques documents des Archives communales et bourgeoises de Venthône, Veyras, Randogne, Mollens et Miège ont été analysés et classés.

Les documents de la Contrée de Sierre pris en charge ultérieurement ont été traités et les inventaires publiés sous forme numérique avec *scopeQuery*; tous les inventaires ont été imprimés et reliés par l'Atelier Manus à Brigue et remis aux communes concernées. Denis Reynard a rédigé un rapport de synthèse sur l'ensemble du projet (12.09.2008) qui a été présenté dans un article de presse (*Le Nouvelliste* du 7 octobre 2008: *L'histoire sierroise à l'heure numérique*).

Les AEV ont également accompagné divers projets de classement et d'archivage (élaboration d'un plan de classement et d'un calendrier de conservation) dans les communes suivantes:

Chippis (projet de classement des archives intermédiaires); Grimisuat (suivi du projet de traitement de l'arrière d'archives par M<sup>mes</sup> L. Bottiglieri et V. de Preux, mandatées par la commune); Martigny (suivi du projet débuté en 2005); Sembrancher (suivi du projet de classement par le CREPA et le Bureau CLIO).

En outre, les Archives suivantes ont été inspectées:

Champéry (AC, 10 juillet), Grône (AC, 4 septembre), Orsières (AC, 10 mars), Saint-Maurice (AC, 3 mars), Veyras (AC, 9 septembre); dans le Haut-Valais, les anciennes archives de Mörel (AC, AB, AP et Archives du dizain) et les AC de Bister, Bitsch, Filet, Greich et Ried-Mörel, toutes entreposées dans le clocher de l'église de Mörel (27 août) ainsi que les AC de Varen (21 novembre).

Les AEV ont aussi suivi de près le projet de fusion des communes de Grimentz, Ayer, Vissoie, Saint-Jean, Saint-Luc et Chandolin qui deviendront la commune d'Anniviers (fusion effective au 01.01.2009). Un des objectifs dans ce cas doit être d'assurer la transition vers la nouvelle commune, de classer et clore les fonds d'archives des anciennes communes et de mettre en place un système de gestion des archives de la nouvelle commune. Après une prise de contact avec divers responsables, une évaluation de la situation et des besoins a été effectuée. Ce projet annivierd nous donnera l'occasion d'élaborer des directives claires concernant la gestion et la conservation des archives pour les communes voulant fusionner.



Enfin, au cours de l'année, les AEV ont mené une étude sur les solutions informatiques pour les communes (gestion électronique des documents, GED): évaluation des produits et prestations sur le marché, séance avec CIGES/Canon (15.10.2008) et TI-Informatique (18.12.2008). Une première synthèse a été établie à la fin de 2008. Dans un futur proche, il s'agira d'élaborer des exigences archivistiques minimales pour les logiciels de GED et d'établir un modèle de tableau de gestion et de conservation pour les communes, intégrable aux solutions de GED.

### ***Archives paroissiales***

Au cours de l'année 2008, nous avons aidé l'Evêché de Sion à mettre au point des directives en matière d'archivage et un référentiel de classement et de gestion (version allemande) pour les Archives paroissiales du diocèse de Sion. A la demande de Mgr Norbert Brunner, nous avons révisé et traduit en français ces outils de travail très attendus qui seront mis à la disposition des responsables dans les paroisses.

A la demande du révérend curé de Naters, l'Archiviste cantonal s'est rendu le 22 janvier aux Archives paroissiales de Naters pour donner au personnel des conseils sur l'évaluation, le classement et l'élimination des documents.

### ***Archives judiciaires***

Le traitement rétroactif du fonds d'archives du Tribunal d'arrondissement de Martigny-Saint-Maurice a été poursuivi en 2008: révision du classement et conditionnement des dossiers de procédure civile, de 1906 à 1955, relecture et correction de l'inventaire informatisé, travail terminé; par la suite, le contrôle, l'inventorisation et le conditionnement des jugements pénaux ont été également repris, soit de 1923 à 1935 (environ 6000 dossiers dans 195 boîtes, soit 35 mètres linéaires).

Un fichier informatique pour le fonds du Tribunal d'arrondissement de Loèche et Rarogne occidental a été constitué à partir d'informations manuscrites; ce document contient 375 entrées.

### ***Fonds privés***

Au cours de l'année, des analyses, des traductions, des classements et conditionnements de documents divers, déposés provisoirement ou définitivement, ont été effectués, notamment:

Fonds Edmond Bille, supplément, 4 boîtes d'archives et divers rouleaux (esquisses, calques, affiches), 9 p. d'inventaire; fonds Roger Bonvin, vérification de l'inventaire transféré dans *scopeArchiv*; fonds Marcel Gross: classement, inventaire et conditionnement, 112 notices dans *scopeArchiv*; fonds Gay-Périer, classement en cours; fonds Vincent Pitteloud, inventaire et conditionnement, 57 notices; fonds Martin et Léa Roduit-Philippoz, évaluation, conditionnement, classement et, à la demande de la famille, numérisation des pièces remarquables, en cours; Louis de Preux-Anchettes, tri et début de classement, inventaire en cours; Association de la presse valaisanne, classement, conditionnement et inventaire, 56 notices dans *scopeArchiv*; Association des sections de samaritains du Valais romand (ASSVR), classement et inventaire, 86 notices; Chapelle et Eglise Saint-Michel, Haute-Nendaz, inventaire en cours; Groupement des chanteurs du Valais central (GCVC), inventaire dans *scopeArchiv*, 478 notices; Groupe folklorique Champéry 1830, analyse de quelques documents, intégrés au fonds AC Champéry, cote P 991.

De nombreux inventaires de fonds privés ont été révisés et corrigés pour leur transfert dans la base de données *scopeArchiv*.

A la demande des sœurs de Sainte-Ursule de Sion, leur fonds d'archives a été inspecté: état des lieux, proposition de mesures conservatoires pour l'archivage à long terme des documents et ébauche d'un plan de classement et d'un plan d'action. De même, le Musée d'Evolène a été visité: conseils sur le classement, l'inventaire et le conditionnement de documents. Il s'agit surtout d'une documentation thématique (photocopies d'articles, articles de presse, divers), d'une collection de photographies et de quelques dépôts de documents.

### ***Informatisation des inventaires: projet scopeArchiv***

Dans le *Concept et plan de déploiement de scopeArchiv aux Archives cantonales du Valais*, présenté en mai 2006 au chef du Service de la culture et au chef du DECS, «la récupération et l'intégration dans la base de données des inventaires existant déjà aux AEV» étaient présentées comme prioritaires dans le projet *scopeArchiv*. La récupération des inventaires a débuté en septembre 2007. Une partie du travail est externalisée auprès de M<sup>me</sup> Ben Lagha (scannage, OCR, structuration), l'autre étant exécutée aux AEV, sous forme de mandats (révision des inventaires). En 2008, ce travail de révision a été effectué, sous la conduite de Denis Reynard, par les personnes suivantes: Christine Payot (Bureau Clio), Arnaud Meilland (Bureau Clio), Florence Allet, Régine Pralong et Karin Gruber (pour les inventaires en allemand).

A la fin de l'année 2008, la situation peut être résumée de la manière suivante:

<i>Objet</i>	<i>Nombre de pages</i>		<i>% du total (45 000 p.)</i>
	<i>2007</i>	<i>2008</i>	
Inventaires structurés	8755	23 559	52.4%
<i>Dont: inventaires traités par M<sup>me</sup> Ben Lagha inventaires traités aux AEV (2005-2008)</i>	2139 6616	15 069 8490	
Inventaires révisés	4090	12 866	28.6%
<i>Dont: inventaires révisés par les réviseurs (dès oct. 2007) inventaires révisés aux AEV (2005-2007)</i>	2171 1919	10 133 2733	
Inventaires transférés dans <i>scopeArchiv</i>	-	4540	10.1%
Inventaires publiés avec <i>scopeQuery</i>	-	3732 (26 972 UD)	8.3%

Bien que le calcul soit malaisé, nous pouvons estimer que le quart du travail total a été effectué au 31 décembre 2008, ce qui correspond à l'objectif fixé (cf. fiche e-DICS).

Pour la récupération et la structuration des inventaires, opérations effectuées par M<sup>me</sup> Ben Lagha, la progression du travail est très satisfaisante (total à la fin de

2008: 23 500 pages traitées). La qualité du travail est en général très bonne, même si nous avons dû demander quelques améliorations au début de 2008 (reconnaissance de caractères, fautes récurrentes, etc.). Dans la mesure du possible et selon la qualité des inventaires originaux, M<sup>me</sup> Ben Lagha a pu satisfaire à ces demandes. En outre, tous les inventaires originaux papier pris en charge par M<sup>me</sup> Ben Lagha pour scannage sont revenus aux AEV dans le courant de 2008. Hormis les inventaires qui n'ont pas encore été traités, la prestataire doit encore nous fournir des fichiers Word des documents annexes scannés (tables des matières, index, tables de concordance, etc.).

En ce qui concerne la révision des inventaires structurés, l'équipe mise en place à la fin de 2007 est efficace, discrète et compétente. Après une période de démarrage en douceur durant laquelle il a fallu établir une méthode de travail, définir les bases de la révision et tenir plusieurs séances (fin 2007 – début 2008), un bon rythme de travail a été adopté en cours d'année, ce qui a donné lieu à de bons résultats (total à la fin de 2008: 12 800 pages traitées). Nous avons eu la chance d'avoir pu fidéliser nos collaborateurs mandataires. Cette fidélité nous permet de ne pas devoir perdre du temps à former de nouveaux collaborateurs. Elle assure également une uniformité dans la manière de faire le travail.

Quant au transfert et à la publication des notices d'inventaire, nous ne sommes pas parvenus à dégager suffisamment de temps pour travailler à ces deux dernières étapes du processus (total à la fin de 2008: 4540 pages ont été transférées dans *scopeArchiv* et 3730 pages représentant 27 000 notices ont été publiées avec *scopeQuery*).

### **Bibliothèque de la salle de travail**

Dans le cadre d'un projet de recatalogage du fonds ancien de la Médiathèque Valais – Sion, de nombreux ouvrages appartenant aux Archives cantonales ont été catalogués. La liste des collections concernées a été établie; le travail de correction des notices, notamment la correction de la cote, a commencé.

L'achat ciblé d'ouvrages d'archivistique s'est poursuivi, ce qui fait que la bibliothèque dispose d'un choix des dernières publications de cette discipline.

La bibliothèque de travail de notre salle de lecture s'est enrichie durant l'année écoulée de 108 titres, sans compter les revues et périodiques. Il s'agit essentiellement d'ouvrages historiques et d'outils de travail. Une vingtaine de livres et brochures de cette bibliothèque ont été reliés.

Le bibliothécaire a continué à saisir le fonds sur *Virtua*, système de gestion des bibliothèques membres de *RERO*. A ce jour, environ 2450 ouvrages ont pu être catalogués, c'est-à-dire rattachés à des notices bibliographiques déjà existantes dans la base de données *Catalogue collectif RERO*.

### **Publications: revue *Vallesia* et *Cahiers de Vallesia***

Au cours de l'année 2008, nos nouvelles publications ont été particulièrement nombreuses. Ainsi, les AEV ont édité la revue *Vallesia* 62 (2007), CIV + 417 p. avec, comme d'habitude, des articles fort variés, tous basés sur des sources primaires.

En outre, nous avons pu publier trois nouveaux *Cahiers de Vallesia* importants, qui ont trouvé un excellent accueil:

le n° 17 de l'abbé Hans Anton von Roten, *Les grands baillis du Valais 1388-1798. 87 biographies* (traduit de l'allemand par Pierre-G. Martin), 491 pages (présenté dans *Le Temps* du 7 octobre 2008, p. 17, et dans *Le Nouvelliste* du 25 octobre 2008, p. 42);

le n° 18 d'Antoine Lugon, *La presse écrite en Valais. Origines, principaux courants, évolution – Die Walliser Presse. Anfänge, Hauptströmungen, Entwicklung* (Gekürzte Fassung, übersetzt von Curdin Ebnetter), 296 pages (présenté dans *Le Nouvelliste* du 28 novembre 2008, p. 2-3, et dans le *Walliser Bote* du 28 novembre 2008, p. 16);

le n° 19 de Chantal Ammann-Doubliez, *Chancelleries et notariat dans le diocèse de Sion à l'époque de maître Martin de Sion († 1306). Etude et édition du plus ancien minutier suisse*, 595 pages (recensé par M. Andreas Meyer, professeur à l'Université de Marburg, dans la *Revue suisse d'histoire*, 60/2, p. 261-262).

En 2008 ont donc pu être publiées, dans la revue annuelle et les trois *Cahiers de Vallesia*, 1903 pages au total, ce qui est un témoignage éloquent du dynamisme de la recherche historique en Valais, recherche qui mérite tout notre encouragement et notre soutien.

### Microfilmage de sécurité et numérisation

Les *microfilms* suivants ont été exécutés au cours de l'année 2008: 137 films de 16 mm, soit des Registres fonciers (6 arrondissements, 2007-2008, 121 films), des décisions du Conseil d'Etat (2007, 3 films), des sessions du Grand Conseil (2006-2007, 3 films), des Affaires Intérieures (2007, 1 film) et des fiches de l'état civil (1988-2004, 9 films); 96 films de 35 mm, soit des Registres de l'état civil (42 films), des protocoles du Grand Conseil (1993-1996, 31 films), des Affaires Intérieures (1981-1990, 19 films), des documents de la paroisse de Martigny (baptêmes 1914-1949, mariages 1920-1985, 3 films) et de la paroisse de Chandolin (baptêmes 1884-2008, mariages 1885-2008, décès 1885-2007, 1 film).

En 2008, le travail de *numérisation* par notre propre atelier a été poursuivi: recensement de la population, 1870, 24 registres (n° 41-64).

La numérisation de tous les registres et fiches des familles valaisannes, commencée en mai 2007, a été continuée, en étroite collaboration avec le Service de la population et des migrations: 66'037 pages numérisées.

En outre ont été numérisés divers documents isolés, à la demande de chercheurs ou de déposants. Le total des pages numérisées représente 73 972 images.

Durant l'année, le groupe de travail «Numérisation des collections», constitué de représentants des AEV (Alain Dubois), de la Médiathèque Valais et du coordinateur informatique du DECS, s'est réuni régulièrement pour coordonner et planifier les différents projets de numérisation.

Le mandat relatif à l'élaboration d'un manuel de numérisation pour le Service de la culture (mandat confié à l'entreprise Docuteam GmbH) a été défini et validé. Dans ce cadre, une grille d'enquête sur la politique de numérisation des AEV a été préparée.

Les AEV ont participé activement au projet de mise en valeur des archives audiovisuelles du Grand Conseil (en partenariat avec le Service parlementaire). Elles se sont également occupées du versement des images destinées à la conservation définitive sur la plate-forme de pérennisation et d'archivage des données électroniques.

Dans le contexte du projet de numérisation du fonds ancien de la commune de Vouvry, nous avons défini la politique des AEV en matière de numérisation des fonds des Archives communales. Concernant le projet de la commune de Vouvry, les AEV privilégient une vision globale de la gestion des archives (records management, classement, conservation, mise en valeur, etc.), sans toutefois être totalement opposées à une numérisation réfléchie de parties de fonds communaux.

Enfin, nous avons élaboré le document intitulé «Exigences des Archives de l'Etat du Valais en matière de numérisation», destiné à préciser les exigences techniques liées à la numérisation d'archives.

### **Projet de numérisation des archives du Valais savoyard, conservées à l'Archivio di Stato de Turin**

L'entreprise *ArchiLogica Servizi archivistici* à Turin a continué à numériser, à notre demande, des archives relatives au Valais savoyard, conservées à l'Archivio di Stato de Turin. Voici les fonds concernés et le nombre de documents traités en 2008:

20 rouleaux des comptes des châtelainies d'Ardon et de Chamason (Inventario 69, Fol. 1r-3v), 101 rouleaux des comptes des châtelainies de Saxon et d'Entremont (Inventario 69, Fol. 121r-131v), 31 rouleaux des comptes de la châtelainie de Martigny (Inventario 69, Fol. 81r-85r), 20 rouleaux des subsides de Saxon (Inventario 69, Fol. 135r-139r), 16 rouleaux des comptes des châtelainies d'Entremont et de Sembrancher (Inventario 69, Fol. 69r-78v), pour un montant total de 8000 Euros (3 Euros par prise de vue d'un rouleau).

Après chaque livraison d'images sur un disque dur externe, notre personnel a effectué un contrôle de la qualité des images. Nous avons également défini des règles pour le nommage et les formats des fichiers (format d'affichage (JPEG) et format de conservation (TIFF)). Les images destinées à la conservation définitive ont été versées sur la plate-forme de pérennisation et d'archivage des données électroniques, gérée par le Service cantonal de l'informatique.

### **Législation**

La Loi sur l'information du public, la protection des données et l'archivage (LIPDA), à l'élaboration de laquelle les AEV ont participé à plusieurs reprises, a été adoptée en deuxième lecture en séance du Grand Conseil, le 9 octobre 2008. Non seulement elle définit les principes de transparence et de traçabilité des activités administratives, mais elle règle également les principes de conservation et de consultation des documents papier et des documents électroniques versés notamment aux AEV. Malheureusement, les remarques et exigences des AEV n'ont pas toutes été retenues par le Grand Conseil dans cette nouvelle loi. Un règlement d'application de la LIPDA sera rédigé en 2009.

### **Autres travaux, commissions, collaborations scientifiques**

#### *Conférences et communications*

Hans-Robert Ammann a donné une conférence le 12 janvier 2008 devant la *Königsbruderschaft* de Loèche, intitulée «Die Bevölkerung von Leuk um 1703-1704». Le 18 janvier, il a présenté devant le Forum des chercheurs, à Sion, avec M.

Gilbert Coutaz, directeur des Archives cantonales vaudoises, le projet commun de numérisation des documents d'archives concernant les anciens pays savoyards dans les cantons de Vaud et du Valais. Pour l'instant, le canton du Valais est toujours le seul à faire numériser à Turin les documents de l'ancien Valais savoyard, les cantons de Vaud et Fribourg n'ayant pas encore commencé, faute de budget nécessaire. Dans le cadre du *Lötschentaler Kolloquium*, Hans-Robert Ammann a fait un exposé le 17 mai, intitulé «Ein Manschaftsrodel der Talschaft Lötschen von 1662». Il a pris la parole, le 3 juin à Martigny, lorsque la Société d'orchestre de Sion et le Festival Flatus ont présenté un nouveau CD avec de la musique du fonds de Rivaz conservé aux AEV. Le 5 septembre, il a présenté, à Saint-Maurice devant les anciens grands baillis du Valais, et le 10 septembre devant l'assemblée du Grand Conseil, le nouveau *Cahier de Vallesia* n° 17 de l'abbé Hans Anton von Roten sur les grands baillis du Valais 1388-1798.

Alain Dubois a fait les communications suivantes: «La conservation et la valorisation de la mémoire du patois en Valais», dans le cadre de *Valais en recherches*, à la Médiathèque Valais – Sion, le 28 février 2008; «L'Ecole des Chartes versus l'Ecole normale supérieure: dissemblances», dans le cadre de la session IV (68 et les établissements d'enseignement supérieur: engagements individuels, bouleversements structurels) du colloque «Le Mai 68 des historiens: entre identités narratives et histoire orale» et «L'histoire moderne: permanences/novations», dans le cadre de la session VI (*De l'histoire des mentalités à l'histoire culturelle*) du même colloque au Collège de France à Paris, le 24 octobre 2008.

Myriam Evéquoz a fait un exposé le 7 juillet 2008, dans le cadre des Rencontres du Réseau Rhône, à la Maison du Fleuve Rhône à Givors/Lyon, sur la constitution et la valorisation du patrimoine rhodanien valaisan. Comme membre du Groupe de direction scientifique du projet «Mémoires du Rhône», elle a assuré le secrétariat et participé à l'organisation du cinquième colloque du même nom, tenu le 12 décembre 2008 à l'Institut universitaire Kurt Bösch, à Bramois. Comme co-responsable du projet de recherche des Archives de l'Etat «Mémoires du Rhône», elle a suivi les travaux de recherche de M<sup>me</sup> Brigitte Kalbermatten, de MM. Arnaud Meilland et Alexandre Scheurer (entre autres). Dans ce cadre, 83 inventaires de fonds privés ont été dépouillés pour 342 entrées liées au Rhône. Enfin, elle a fait un exposé sur l'histoire du Valais, dans le cadre du Certificat «Patrimoine et Tourisme», proposé par l'Université de Genève, à la Médiathèque de Martigny, le 10 décembre 2008.

Denis Reynard a participé, comme représentant des AEV, à l'organisation du cycle de conférences *Valais en recherches* 2007-2008 et 2008-2009, en collaboration avec la Médiathèque Valais – Sion, et à la Médiation culturelle au sein du Service de la culture. Il a également donné un cours intitulé «Archives écrites et patrimoine documentaire en Valais», dans le cadre du Certificat «Patrimoine et Tourisme», proposé par l'Université de Genève, à la Médiathèque de Martigny, le 22 octobre 2008.

### **Commissions**

Hans-Robert Ammann, appartenant par sa fonction à l'«Institutsrat des Forschungsinstituts zur Geschichte des Alpenraums» ainsi qu'au Conseil de la Fondation suisse pour le château Stockalper, à Brigue, a participé aux réunions s'y rapportant. Il a également assisté, le 5 mars à Brigue, à la réunion annuelle du «Kuratorium für das Oberwalliser Namenbuch» dont il est membre comme président de la Commission de nomenclature pour le Haut-Valais. Il a de nouveau participé, à titre d'expert, aux examens de maturité au collège de l'Abbaye de

Saint-Maurice (les 14 et 19 juin 2008).

Alain Dubois est, depuis septembre 2008, membre du groupe de travail «*Records Management* et archivage électronique» de l'Association des archivistes suisses.

Denis Reynard fait partie du Conseil scientifique de l'Association «Maison du patrimoine et de la culture du Val d'Hérens» ainsi que du Conseil scientifique de l'Association des Archives de la commune de Martigny. Depuis novembre 2008, il est membre de la Commission de formation de l'Association des archivistes suisses.

## 6. Utilisation / *Benützung*

En 2008, 1526 visiteurs ont été enregistrés, qui ont tous consulté des documents dans notre salle de lecture. En outre, 538 dossiers ont été prêtés aux différentes unités de l'Administration cantonale. Les dossiers de prêt administratifs sont envoyés par notre collaborateur Jean-Pierre Theytaz par courrier interne contre signature, ou sont pris directement au secrétariat des AEV par un collaborateur de l'unité administrative – toujours le même, pour des raisons de sécurité. La quasi-totalité des demandes de dossiers a débouché en 2008 sur un prêt administratif ou sur une consultation dans nos locaux; 98% des dossiers ont été commandés par courrier électronique. – Plusieurs documents précieux ont été prêtés dans le cadre d'expositions en Valais, en Suisse et à l'étranger.

Comme par le passé, les archivistes ont suivi une dizaine de chercheurs préparant un master ou une thèse de doctorat. Ils ont de nouveau fait découvrir leurs trésors à divers groupes, notamment aux membres du Rotaryclub de la section Loèche-Rarogne occidentale (26 février 2008); à la «Gesellschaft für militärische Studienreisen» (21 mai); à deux classes du cycle d'orientation de Naters (27 mai); aux apprenants AID de la Suisse romande (30 mai); enfin, aux étudiants du professeur M. François Walter de l'Université de Genève (19 juin), auxquels ils ont présenté les instruments de recherche (inventaires, *scopeArchiv*) ainsi que les séries de publications (*Revue Vallesia* et *Cahiers de Vallesia*). En outre, les archivistes ont répondu à de multiples demandes écrites (246, sans compter l'ensemble des e-mails) et orales. Enfin, tout au long de l'année, le site web des AEV a été complété et une mise à jour globale a été lancée dans les mois d'octobre à décembre.

## 7. Publications des collaborateurs 2008 / *Veröffentlichungen der Mitarbeiter 2008*

Hans-Robert AMMANN

- «Inventaire des biens meubles existant dans la maison du chanoine Quintin à Valère [...], 1625, 28 et 29 juillet», édition de la version allemande (ACS, Th. 82-100), dans *Vallesia*, 63, 2008, p. 323-340.
- «Les grands baillis du Valais. Un ouvrage d'histoire cantonale de référence vient de sortir de presse», interview dans *Le Nouvelliste*, n° 248, 25 octobre 2008, p. 42.

Alain DUBOIS

- «Les échanges de livres entre Genève et Anvers lors des foires de Francfort: l'exemple de Jacob Stoer et de la firme plantinienne», dans *Bibliologia. An International Journal of Bibliography, Library Science, History of Typography and the Book*, t. III (2008), p. 55-106.
- Compte rendu: «Libri, biblioteche e cultura nelli Valli valdese in Età moderna. Atti del XLIV Convegno di studi sulla Riforma e sui movimenti religiosi in Italia (Torre Pellice, 28-29 Agosto 2004). A cura di Marco Fratini», dans *Revue de l'histoire des religions*, t. 225 (4/2008), p. 559-561.